



PPW3105

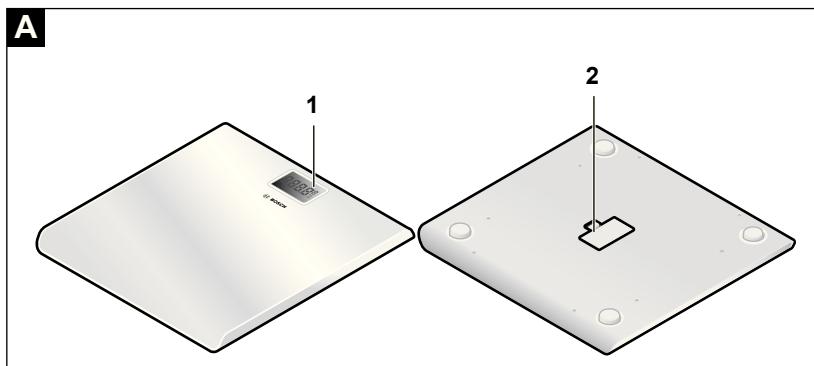
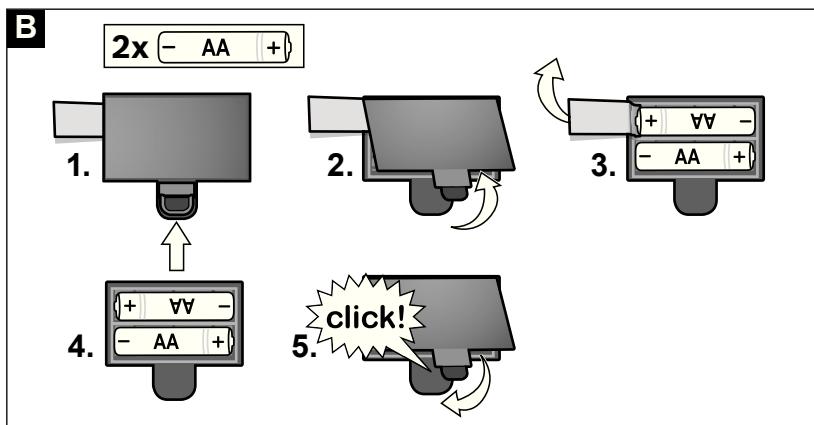
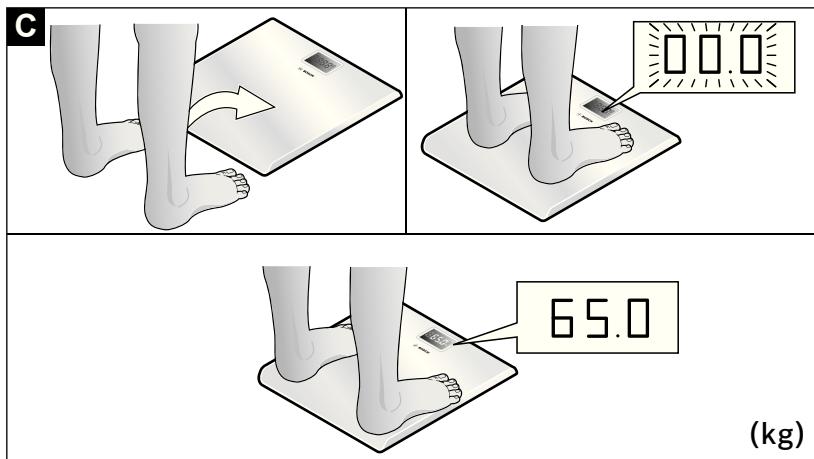


**BOSCH**

<b>de</b>	Gebrauchsanweisung
<b>en</b>	Operating instructions
<b>fr</b>	Notice d'utilisation
<b>it</b>	Instruzioni per l'uso
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>da</b>	Brugsanvisning
<b>no</b>	Bruksanvisning
<b>sv</b>	Bruksanvisning
<b>fi</b>	Käyttöohje
<b>es</b>	Instrucciones de uso

<b>pt</b>	Instruções de serviço
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης
<b>tr</b>	Kullanma kılavuzu
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi
<b>hu</b>	Használati utasítás
<b>uk</b>	Інструкція з експлуатації
<b>ru</b>	Инструкция по эксплуатации
<b>ar</b>	إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	4
<b>fr</b>	Français	6
<b>it</b>	Italiano	8
<b>nl</b>	Nederlands	10
<b>da</b>	Dansk	12
<b>no</b>	Norsk	14
<b>sv</b>	Svenska	16
<b>fi</b>	Suomi	18
<b>es</b>	Español	20
<b>pt</b>	Português	22
<b>el</b>	Ελληνικά	24
<b>tr</b>	Türkçe	27
<b>pl</b>	Polski	31
<b>hu</b>	Magyar	33
<b>uk</b>	Українська	35
<b>ru</b>	Русский	37
<b>ar</b>	العربية	43

**A****B****C**

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch.**  
**Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!**

**Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen und/oder medizinische Anwendungen bestimmt.**

**Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.**

### **⚠ Rutschgefahr!**

- Die Waage nicht betreten, wenn die Füße oder die Oberfläche der Waage nass sind – Rutschgefahr!
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Keine Gegenstände auf die Waage fallen lassen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Waage dient zur Ermittlung des Gewichts von Menschen.

## Auf einen Blick

Abbildungen **A** und **B**

- 1 Display
- 2 Batteriefach

## In Betrieb nehmen

- Folie aus dem Batteriefach **2** herausziehen (Abbildung **B**).
- Waage auf einen ebenen, harten und trockenen Untergrund stellen.

## Benutzung

Abbildungen **C**

- Zum Einschalten der Waage auf die Waage steigen.
- Ruhig stehen bleiben, solange das Display blinkt. Das Gewicht dabei gleichmäßig auf beide Beine verteilen.
- Anschließend kann der Messwert abgelesen werden. Die Waage zeigt das Gewicht in 100g Schritten an.

### **Info:**

Die Waage zeigt das Gewicht in 100g Schritten an. Nach dem Messvorgang schaltet die Waage automatisch ab.

### **Wichtig:**

Beim Ausschalten tariert sich die Waage automatisch.  
 Damit die Messungen exakt ausgeführt werden, soll die Waage nach dem Ausschalten nicht bewegt werden.

## Reinigung

Die Waage niemals in Wasser tauchen.  
Keinen Dampfreiniger benutzen.  
Waage mit einem feuchten Tuch abwischen,  
keine Scheuermittel verwenden.

## Fehlernmeldungen

Erscheint im Display **Err** hat das folgende Ursache:

- Das zu wiegende Gewicht ist zu groß (max. 180 kg).

Erscheint **0:00** hat das folgende Ursache:

- Der Wiegevorgang wurde nicht ruhig oder ausreichend lange durchgeführt.  
→ Mindestens fünf Sekunden lang ruhig auf die Waage stellen.

Erscheint **Lo** hat das folgende Ursache:

- Die Batterien sind leer oder zu schwach.  
→ Batterien wechseln (Abbildung **B**).

**Keine Akkus verwenden! Nur Batterien des gleichen Typs verwenden.**

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen oder beim Fachhändler abgeben.

## Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den hinteren Umschlagseiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der Webadresse auf der Rückseite hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Thank you for buying this Bosch appliance. These instructions contain valuable information about the unique features of this product.

## Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!

This appliance is designed for domestic use or for use in household-like, non-commercial and/or medical environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

### Risk of slipping!

- Do not step on the scales with wet feet or if the surface of the scales is wet – Risk of slipping!
- Keep children under supervision to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let items fall on the scales.
- To prevent hazards, any repairs on this appliance must be made by our customer service.
- These scales are to be used for the purpose of weighing people.

## Overview

Illustrations A and B

- 1 Display
- 2 Battery compartment

## Switching on the appliance

- Remove film from battery compartment 2 (Figure B).
- Place the scales on a firm, dry and level surface.

## Use

Illustration C

- To switch on the appliance, step on to the scales.
- Do not move until the display stops flashing. Distribute your weight evenly between both legs.
- The measurement can then be read. The scales show the weight in 100 g increments.

### Note:

The scales show the weight in 100 g increments. The scales will switch off automatically once the measurement has been taken.

### Important:

The scales automatically calibrate when switched off.

To ensure a correct reading, do not move the scales after switching off.

## Cleaning the appliance

Never immerse the scales in water.  
Do not use a steam cleaner.  
Wipe the scales with a damp cloth; do not use scouring agents.

## Error messages

If **Err** appears in the display, it is because:

- Too much weight (maximum: 180 kg).

If **0:00** appears, it is because:

- You moved during the measurement or did not stay on the scales long enough.  
→ Stand still on the scales for at least five seconds.

If the display shows **Lo**,

- the batteries are too weak or dead.  
→ Insert a fresh set of batteries (Figure **B**).

**Do not use rechargeable batteries! Use only batteries of the same type.**

## Disposal



This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Dispose of used batteries at public collection points or specialist dealers.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

## Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Cet appareil est destiné à un usage domestique, ou un usage non commercial, non médical, dans un environnement de type domestique.

Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitations similaires.

### Risque de chute !

- Ne pas monter sur le pèse-personne avec les pieds mouillés ou si le plateau est mouillé – risque de chute !
- Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser tomber d'objets sur le pèse-personne.
- Afin d'éviter tous les risques, l'appareil ne doit être réparé que par notre Service après-vente.
- Le pèse-personne sert à déterminer le poids des personnes.

## Présentation

Figures A et B

- 1 Affichage
- 2 Logement des piles

## Mise en service

- Retirer le film de protection du logement des piles 2 (illustration B).
- Placer le pèse-personne sur une surface plane, dure et sèche.

## Utilisation

Figures C

- Monter sur le pèse-personne pour le mettre en marche.
- Ne pas bouger pendant que l'affichage clignote. Bien répartir le poids entre les deux pieds.
- Le poids peut ensuite être lu. Le pèse-personne indique le poids par pas de 100 g.

### Information:

Le pèse-personne indique le poids par pas de 100 g. Le pèse-personne s'arrête automatiquement à l'issue de la pesée.

### Important

Le pèse-personne s'étalonne automatiquement lorsqu'il est arrêté.  
Pour que la mesure soit précise, ne pas bouger le pèse-personne après l'avoir arrêté.

## Nettoyage

Ne jamais plonger le pèse-personne dans l'eau.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

Essuyer le pèse-personne avec un tissu humide, ne pas utiliser de produit abrasif.

## Messages d'erreur

Si **Err** s'affiche sur l'écran, la cause est la suivante :

- le poids à peser est trop élevé (180 kg maxi.).

Si **0:00** s'affiche, la cause est la suivante :

- vous avez trop bougé lors du pesage et celui-ci a été trop bref.  
→ Vous devez rester au moins cinq secondes sans bouger sur le pèse-personne.

L'affiche de **Lo** peut être dû à la cause suivante :

- les piles sont vides ou insuffisamment chargées.  
→ Remplacer les piles (figure **B**).

**Ne pas utiliser d'accumulateurs, mais uniquement des piles de même type !**

## Mise au rebut



Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Déposer les anciennes pile dans un centre de collecte ou chez un revendeur.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del marchio Bosch.

Avete acquistato un prodotto di alta qualità e ne sarete molto soddisfatti.

## Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Il presente apparecchio è destinato all'utilizzo in ambiente domestico o simile all'ambiente domestico.

L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo per attività commerciali o studi medici.

Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

### Pericolo di caduta!

- Non salire sulla bilancia se i piedi o la superficie della bilancia sono bagnati. Pericolo: le superfici bagnate sono scivolose!
- Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non lasciar cadere oggetti sulla bilancia.
- Al fine di evitare rischi, l'apparecchio può essere riparato solo dal nostro servizio assistenza clienti.
- La bilancia è progettata per pesare persone.

## Panoramica

Figure A e B

- 1 Display
- 2 Scomparto batteria

## Messa in esercizio

- Rimuovere la pellicola dal vano batterie 2 (Figura B).
- Posizionare la bilancia su una superficie piana, dura ed asciutta.

## Utilizzo

Figure C

- Per accendere la bilancia salire sulla bilancia.
- Attendere per il tempo durante il quale lampeggia il display. Mantenere il peso distribuito in modo uniforme su entrambi gli arti inferiori.
- È quindi possibile leggere il valore di misurazione. La bilancia visualizza il peso in incrementi di 100 g.

### Informazione:

La bilancia visualizza il peso in incrementi di 100 g. Dopo la misurazione con la bilancia si spegne automaticamente.

### Importante!

Durante lo spegnimento la bilancia esegue una taratura automatica.

Affinché le misurazioni vengano eseguite con precisione, dopo lo spegnimento la bilancia non dovrebbe venir spostata.

## Pulizia

Non immergere mai la bilancia in acqua.  
Non pulire con il vapore.  
Pulire la bilancia con un panno umido, non utilizzare sostanze abrasive.

## Messaggi di errore

Se sul display appare **Err** significa che:

- Il peso è eccessivo (max. 180 kg).

Se sul display appare **0:00** significa che:

- La procedura di pesatura non è stata eseguita in posizione statica oppure per un tempo sufficientemente lungo.  
→ Restare fermi sulla bilancia per almeno 5 secondi.

Se compare il messaggio **Lo**, la causa è la seguente:

- Le batterie sono quasi o completamente scariche.  
→ Sostituire le batterie (figura **B**).

**Non utilizzare batterie ricaricabili!  
Utilizzare solo batterie dello stesso tipo.**

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE.

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione. Consegnare le batterie usate presso i centri pubblici di raccolta oppure presso i rivenditori specializzati.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.

Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

## Overzicht

Afbeeldingen A en B

- 1 Display
- 2 Batterijvak

## Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor niet-commerciële, niet-medische, huiselijke doeleinden.

Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffie-ruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

### ⚠ Uitlijgevaar!

- Ga niet op de weegschaal staan met natte voeten of als het oppervlak van de weegschaal nat is: u kunt dan uitglijden!
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat niets op de weegschaal vallen.
- Om risico te voorkomen, mag het apparaat uitsluitend door onze klantenservice worden gerepareerd.
- De weegschaal dient uitsluitend voor meting van het gewicht van personen.

## Het apparaat inschakelen

- Trek de folie uit het batterijvak (afbeelding B).
- Plaats de weegschaal op een harde, droge en vlakke ondergrond.

## Gebruik

Afbeelding C

- Ga op de weegschaal staan om deze in te schakelen.
- Blijf rustig staan zolang het display knippert. Verdeel uw gewicht hierbij gelijkmatig over beide benen.
- Hierna kan de gemeten waarde worden afgelezen. De weegschaal geeft het gewicht in stappen van 100g aan.

### Opmerking:

De weegschaal geeft het gewicht in stappen van 100g aan. Na de meting wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.

### Belangrijk:

De weegschaal wordt bij het uitschakelen automatisch gekalibreerd.  
Om een juiste meting te krijgen, moet u de weegschaal na het uitschakelen niet verplaatsen.

## Het apparaat reinigen

Dompel de weegschaal nooit in water.  
Gebruik geen stoomreiniger.  
Veeg de weegschaal schoon met een  
vochtige doek; gebruik geen schuurmiddelen.

## Foutmeldingen

Als in het display **Err** verschijnt, heeft dat  
de volgende oorzaak:

- U bent te zwaar (maximaal 180 kg).

Als er **0:00** verschijnt, heeft dat de volgende  
oorzaak:

- U hebt de weegschaal tijdens het wegen  
verplaatst of u hebt niet lang genoeg op  
de weegschaal gestaan.  
→ Sta ten minste vijf seconden lang stil  
op de weegschaal.

Als op het display **Lo** staat, zijn de  
batterijen (bijna) leeg.  
→ Plaats nieuwe batterijen (afbeelding **B**).

**Gebruik geen oplaadbare batterijen!**  
**Gebruik alleen batterijen van hetzelfde**  
**type.**

## Afval



Dit apparaat is gemarkeerd volgens de  
Europese richtlijn betreffende afgedankte  
elektrische en elektronische apparatuur  
(AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt  
het kader voor de terugname en verwerking  
van afgedankte apparatuur, dat over heel  
Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar  
voor de geldende voorschriften inzake  
afvalverwijdering.

Lever lege batterijen in bij een openbaar  
inzamelpunt of bij een gespecialiseerde  
dealer.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantiever-  
waarden die worden uitgegeven door de  
vertegenwoordiging van ons bedrijf in het  
land van aankoop. De leverancier, bij wie u  
het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover  
graag meer informatie. Om aanspraak te  
maken op de garantie heeft u altijd uw  
aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!  
Du har købt et kvalitetsprodukt, som du  
vil få stor glæde af.

## Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den!

Denne vægt er bestemt for private husholdninger eller for husholdnings-lignende, ikke-kommersielle og/eller medicinske formål.

Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

### ⚠ Fare for at glide!

- Træd ikke op på vægten, hvis fødderne eller overfladen af vægten er våd – fare for at glide!
- Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med vægten.
- Undgå at tage genstande ned på vægten.
- For at undgå enhver risiko må reparationer af vægten kun udføres af vor kundeservice.
- Vægten tjener til at fastslå menneskers vægt.

## Oversigt

Figurer A og B

- 1 Display
- 2 Batterirum

## Ibrugtagning

- Træk folien ud af batterirummet 2 (fig. B).
- Stil vægten på et plant, hårdt og tørt underlag.

## Brug

Fig. C

- Gå op på vægten for at tænde den.
- Bliv roligt stående, så længe displayet blinker. Fordel herved din vægt ens på begge ben.
- Derefter kan måleværdien aflæses. Vægten vises på vægten i trin à 100 g.

### Info:

Vægten vises på vægten i trin à 100 g. Efter målingen slukker vægten automatisk.

### Vigtigt:

Vægten tarerer sig selv automatisk, når den slukkes.

For at sikre eksakte målinger må vægten ikke bevæges, når den er slukket.

## Renholdelse

Vægten må ikke dypes i vand.  
Ingen brug af damprenser.  
Vægten tørres af med en fugtig klud,  
uden brug af skurende midler.

## Fejlmeddelelser

Hvis der på displayet vises **Err**, skyldes det følgende:

- Vægtbelastningen er for stor  
(maks. 180 kg).

Hvis der vises **0:00**, skyldes det følgende:

- Vejning foregik uroligt eller i for kort tid.  
→ Stå stille på vægten i mindst fem sekunder.

Hvis **Lo** ses på displayet, er årsagen:

- Batterierne er tomme eller for svage.  
→ Skift batterier (figur **B**).

**Brug ikke akkumulatorbatterier! Brug udelukkende batterier af samme type.**

## Bortskaffelse



Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Brugte batterier skal indleveres på offentlige opsamlingssteder eller hos din specialforhandler.

## Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholderes.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.  
Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil  
få mye glede av.**

## Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!  
**Dette apparatet er beregnet for bruk i private og privatliggende husholdninger, ikke for kommersiell og/eller medisinsk bruk.**

**Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrershjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.**

### **Sklifare!**

- Ikke gå på vekten dersom overflaten på vekten eller føttene dine er våte – sklifare!
- Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med vekten.
- Unngå at det faller gjenstander ned på vekten.
- For å unngå skader eller farer må reparasjon av apparatet kun utføres av en representant fra vår kundeservice.
- Vekten brukes til å måle vekten på mennesker.

## Oversikt

Illustrasjonene A og B

- 1 Skjerm
- 2 Batterirom

## Ta i bruk

- Trekk folien ut av batterirom 2 (figur B).
- Sett vekten på et plant, fast og tørt underlag.

## Bruk

Illustrasjoner C

- Gå opp på vekten for å slå den på.
- Stå i ro så lenge displayet blinker. Fordel vekten jevnt på begge ben.
- Deretter kan måleverdien avleses. Vekten viser vekten i trinn på 100 g.

### **Info:**

Vekten viser vekten i trinn på 100 g. Etter veiingen slås vekten automatisk av.

### **Viktig:**

Når vekten slås av tarerer den seg automatisk. For å sikre at målingene blir mest mulig nøyaktige bør vekten ikke flyttes på rett etter at den er blitt slått av.

## Rengjøring

Senk aldri vekten ned i vann.  
Ikke rengjør vekten med et apparat for  
rengjøring med damp.  
Tørk av vekten med en fuktig klut, ikke bruk  
skuremidler.

## Feilmeldinger

Hvis displayet viser **Err**, har det følgende  
årsak:

- Det som veies er for tungt (maks 180 kg).

Vises **0:00**, har det følgende årsak:

- Veiingen ble ikke foretatt lenge nok, eller  
du stod ikke rolig på vekten.  
→ Du må stå rolig på vekten i minst 5  
sekunder.

Dersom **Lo** vises på skjermen, skyldes det  
følgende:

- Batteriene er tomme eller nesten utladet.  
→ Bytt batterier (illustrasjon **B**).

**Ikke bruk oppladbare batterier! Bruk kun  
batterier av samme type.**

## Avfallshåndtering



Dette apparatet er merket i samsvar med  
de europeiske retningslinene 2002/96/EG  
angående brukte elektriske og elektroniske  
apparater (waste electrical and electronic  
equipment – WEEE).

Retningslinjene fastsetter rammene i hele  
EU for retur og avfallshåndtering av gammelt  
utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om  
aktuelle avfallsmottak.

Gamle batterier skal leveres inn ved et  
godkjent returpunkt for brukte batterier eller  
til din forhandler.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-  
betingelser som er oppgitt av vår  
representant i de respektive land. Detaljer  
om disse garantibetingelsene får du ved å  
henvende deg til elektrohandelen der du har  
kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med  
garantytelser, er det i alle fall nødvendig å  
legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

**Grattis till att ha köpt den här  
Bosch-produkten.**

**Du har köpt en produkt av hög kvalitet  
som du kommer ha mycket glädje av.**

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan  
du börjar använda apparaten. Spara  
bruksanvisningen.**

**Denna enhet är avsedd för användning  
i hemmet eller i hushållsliknande, icke-  
kommersiella och/eller medicinska miljöer.  
Hushållsliknande användning omfattar  
t.ex. användning i personalutrymmen, i  
affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller  
andra kommersiella verksamheter, samt  
att nyttjas av gäster på pensionat, små  
hotell och liknande boendeinrättningar.**

### **⚠ Risk för halka!**

- Stå inte på vågen med blöta fötter eller om ytan på vågen är blöt – Risk för halka!
- Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med enheten.
- Tappa inte föremål på vågen.
- För att undvika faror, får service på  
enheten endast utföras av kundtjänst.
- Vågen används för att ta reda på  
människors vikt.

## Översikt

Bilderna A och B

- 1 Display
- 2 Batterifack

## Slå på enheten

- Dra ut folien ur batterifack 2 (bild B).
- Placera vågen på en stabil, torr och jämn  
yta.

## Användning

Bilderna C

- Stig upp på vågen för att starta den.
- Stå stilla så länge displayen blinkar.  
Fördela vikten jämnt på båda benen.
- Därefter kan mätvärdet läsas av. Vågen  
visar vikten med en noggrannhet på  
100 gram.

### **Information:**

Vågen visar vikten i steg om 100 gram. Efter  
mätningen stängs vågen av automatiskt.

### **Viktigt!**

Vågen kalibrerar automatiskt när den  
stängs av.

För att avläsningen ska bli korrekt, bör vågen  
inte flyttas efter att den har stängts av.

## Rengöra enheten

Doppa aldrig vågen i vatten.  
Rengör den inte med en ångrengörare.  
Torka av vågen med en fuktig trasa.  
Använd inte rengöringsmedel.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.  
Rätt till ändringar förbehålls.

## Felmeddelanden

Om displayen visar **Err** har det följande orsak:

- För mycket vikt (max: 180 kg).

Om displayen visar **0:00** har det följande orsak:

- Du rörde på dig under mätningen eller stod inte tillräckligt länge på vågen.  
→ Stå still i minst fem sekunder på vågen.

Om **Lo** visas på displayen,

- är batterierna för svaga eller uttömda.  
→ Sätt i nya batterier (figur **B**).

**Uppladdningsbara batterier får inte användas! Använd endast batterier av samma typ.**

## Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Vänligen lägg dina använda batterier i en batteriinsamling eller ge dem till en fackhandlare för återvinning.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen.  
Olet hankkinut laadukkaan tuotteen,  
josta on sinulle paljon iloa.**

## Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa, ei-kaupallisissa ja ei-lääketieteellisissä olosuhteissa.

Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäytöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majotustiloissa.

### ⚠ Liukastumisvaara!

- Älä nouse vaa'an alle, jos jalkasi tai vaa'an pinta on märkä. Liukastumisvaara!
- Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.
- Älä anna esineiden pudota vaa'an päälle.
- Vaaratilanteiden välittämiseksi laitteen korjaukset on aina hoidettava asiakaspalvelumme kautta.
- Vaaka on tarkoitettu ihmisen painon mittamiseen.

## Yleiskatsaus

Kuvat A ja B

- 1 Näyttö
- 2 Paristokotelto

## Käyttöönotto

- Vedä kalvo irti paristolokerosta 2 (kuva B).
- Aseta vaaka tasaiselle, kovalle ja kuivalle alustalle.

## Käyttö

Kuvat C

- Kytke vaakaan virta asettumalla seisomaan vaa'an päälle.
- Seiso rauhallisesti paikoillasi niin kauan kuin näyttö vilkkuu. Seiso tasaisesti kummallakin jalalla.
- Mittausarvo ilmestyy näyttöön. Vaaka näyttää painon 100g askelin.

### Tiedoksi:

Vaaka näyttää painon 100g askelin. Vaaka kytkeytyy mittauksen jälkeen automaattisesti pois päältä.

### Tärkeää:

Vaaka kalibroituu automaattisesti, kun se kytketään pois päältä. Vaakaa ei saa liikuttaa poiskytkemisen jälkeen, jotta mittaaminen suoritetaan tarkasti.

## Puhdistus

Älä koskaan upota laitetta veteen.  
Älä käytä höyrypuhdistinta.  
Puhdista vaaka kostealla liinalla, älä käytä hankaavia aineita.

## Virheilmoitukset

Jos näyttöön tulee **Err**, on siihen seuraava syy:

- Mitattava paino on liian suuri (enint. 180 kg).

Jos esiin tulee **0:00**, on siihen seuraava syy:

- Punnistusta ei suoritettu rauhassa tai tarpeeksi pitkään.  
→ Seiso vaa'alla paikoillasi vähintään viiden sekunnin ajan.

Jos näytöllä näkyy **Lo**, se voi johtua seuraavista syistä:

- Paristot ovat tyhjät tai niiden teho on heikko.  
→ Vaihda paristot (kuva **B**).

**Älä käytä akkuja! Käytä vain samantyyppisiä paristoja.**

## Jätehuolto



Laite on merkity valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla.

Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.

Tietoja oikeasta jätehuollossa saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Vie vanhat paristot erilliskeräyspisteisiin tai laitetta myyvään liikkeeseen.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch.**

**Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

## Indicaciones de seguridad

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!**

**Este aparato ha sido diseñado para uso en entornos domésticos o equiparables a los domésticos, no para su uso en entornos industriales ni médicos.**

**El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.**

### **⚠ ¡Peligro de deslizamiento y caída!**

- No suba a la báscula con los pies mojados ni cuando la superficie de la misma esté húmeda. ¡Peligro de deslizamiento y caída!
- Vigile a los niños para impedir que jueguen con la máquina.
- Tenga cuidado de que no caiga ningún objeto sobre la báscula.
- Para evitar riesgos, las reparaciones del aparato sólo podrá realizarlas nuestro servicio de asistencia técnica.
- Esta es una báscula para personas.

## De un vistazo

**Figuras A y B**

- 1 Display
- 2 Compartimento de las pilas

## Puesta en funcionamiento

- Retire el plástico del compartimiento de las pilas **2** (Figura **B**).
- Coloque la báscula sobre un suelo plano, duro y seco.

## Utilización

**Figuras C**

- Súbase a la báscula para encenderla.
- Quédese de pie sin moverse hasta que el display deje de parpadear. Distribuya el peso uniformemente entre las dos piernas.
- A continuación podrá consultar el valor medido. La báscula muestra el peso en una escala de 100 g.

### **Nota:**

La báscula muestra el peso en una escala de 100 g. Tras el proceso de medición, la báscula se apaga automáticamente.

### **Importante:**

La báscula se equilibra automáticamente al apagarse. Para que las mediciones sean exactas, la báscula no deberá moverse después de apagarse.

## Limpieza

No sumerja la báscula nunca en agua.

No utilice limpiadores a vapor.

Limpie la superficie de la báscula con un paño húmedo y no utilice detergentes abrasivos.

## Mensajes de error

Si en el display aparece **Err**, esto se debe:

- El peso es demasiado elevado (máx. 180 kg).

Si en el display aparece **0:00**, esto se debe:

- El proceso de medición no se realizó en reposo o no durante suficiente tiempo.  
→ Permanezca durante al menos cinco segundos encima de la báscula.

La indicación **Lo** se debe a la siguiente causa:

- Las pilas están (prácticamente) gastadas.  
→ Cambie las pilas (figura **B**).

**¡No utilice acumuladores! Utilice sólo pilas del mismo tipo.**

## Eliminación



Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Deposite las pilas usadas en los puntos de recogida públicos o en comercios especializados.

## Garantía

### CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajena a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e

instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

**Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.**

**Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade que lhe vai dar muito prazer.**

## Instruções de segurança

**Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las!**

**Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou aplicação em ambientes similares sem actividade comercial e/ou médica.**

**Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.**

### **⚠ Risco de escorregar!**

- Não se coloque na balança quando tem os pés molhados ou quando a superfície da balança estiver húmida. Risco de escorregar!
- Vigie as crianças, a fim de prevenir que utilizem a balança como brinquedo.
- Não deixe cair objectos na balança.
- A fim de prevenir qualquer risco, o aparelho só deve ser reparado pelo nosso serviço de assistência.
- A balança foi concebida para determinar o peso de pessoas.

## Num relance

**Figuras A e B**

- 1 Display
- 2 Compartimento de pilhas

## Colocar em funcionamento

- Retire a película do compartimento de pilhas **2** (figura **B**).
- Coloque a balança sobre uma superfície nivelada, dura e seca.

## Utilização

**Figuras C**

- Para ligar, basta subir para a balança.
- Mantenha-se quieto enquanto o display piscar. Distribua o peso uniformemente sobre as duas pernas.
- De seguida, pode ler-se o valor medido. A balança indica o peso em graduações de 100 g.

### **Info:**

A balança indica o peso em graduações de 100 g. Após o processo de medição, a balança desliga-se automaticamente.

### **Importante:**

Ao desligar a balança vai automaticamente para o valor zero. A fim de permitir cálculos de precisão, não mova a balança depois da mesma se ter desligado.

## Limpar a balança

Nunca mergulhe a balança em água.  
Nunca utilize uma pistola de limpeza a vapor.  
Limpe a balança com um pano húmido, não utilize detergentes abrasivos.

## Mensagens de erro

Se aparecer no display **Err** existe a seguinte causa:

- O peso excede a capacidade da balança (máx. 180 kg).

Se aparecer **0:00** existe a seguinte causa:

- O utilizador mexeu-se durante a pesagem ou não esteve o tempo suficiente na balança.  
→ Mantenha-se pelo menos durante 5 segundos na balança sem se mexer.

Se o display visualizar **Lo**:

- As pilhas estão descarregadas ou fracas.  
→ Substitua as pilhas (Figura **B**).

**Não utilize pilhas recarregáveis! Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.**

## Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Entregue as pilhas em pontos de recolha públicos ou ao seu revendedor.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

**Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.**

## Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις!

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε οικιακά, μη βιομηχανικά ή/και ιατρικά περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

### ⚠ Κίνδυνος γλιστρήματος!

- Μην ανεβαίνετε στη ζυγαριά με βρεγμένα πόδια ή εάν η επιφάνεια της ζυγαριάς είναι βρεγμένη – Κίνδυνος γλιστρήματος!
- Επιτηρείτε τα παιδιά για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην ρίχνετε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά.
- Για την αποτροπή κινδύνων, οποιεσδήποτε επισκευές σε αυτήν τη συσκευή πρέπει να εκτελούνται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Η ζυγαριά χρησιμεύει για την εξακρίβωση του βάρους των ανθρώπων.

## Επισκόπηση

Εικόνες **A** και **B**

- 1 Οθόνη
- 2 Υποδοχή μπαταρίας

## Ενεργοποίηση της συσκευής

- Τραβήξτε τη μεμβράνη έξω από τη θήκη της μπαταρίας **2** (εικόνα **B**).
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε γερή, στεγνή και επίπεδη επιφάνεια.

## Χρήση

Εικόνες **C**

- Για την ενεργοποίηση της ζυγαριάς ανεβείτε πάνω στη ζυγαριά.
- Παραμείνετε ακίνητοι, όσο αναβοσβήνει η οθόνη. Κατανείμετε το βάρος σας ομοιόμορφα και στα δύο πόδια.
- Στη συνέχεια μπορείτε να διαβάσετε την τιμή μέτρησης. Η ζυγαριά δείχνει το βάρος σε βήματα των 100 γραμμαρίων.

### Πληροφορία:

Η ζυγαριά δείχνει το βάρος σε βήματα των 100 γραμμαρίων. Μετά τη διαδικασία μέτρησης απενεργοποιείται η ζυγαριά αυτόματα.

### Σημαντικό:

Η ζυγαριά βαθμονομείται αυτόματα όταν απενεργοποιηθεί.

Για να διασφαλίσετε σωστές ενδείξεις, μην μετακινείτε τη ζυγαριά μετά την απενεργοποίησή της.

## Καθαρισμός της συσκευής

Μην βυθίστε ποτέ τη ζυγαριά σε νερό.  
 Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστή.  
 Σκουτίστε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί.  
 Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που απαιτούν τρίψιμο.

## Μηνύματα σφάλματος

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Err** έχει την ακόλουθη αιτία:  
 • Πολύ μεγάλο βάρος (μέγιστο: 180 kg).

Όταν εμφανίζεται η ένδειξη **0:00** έχει την ακόλουθη αιτία:  
 • Κινηθήκατε κατά τη διάρκεια της μέτρησης ή δεν παραμείνατε αρκετό χρόνο στη ζυγαριά.  
 → Μείνετε ακίνητοι πάνω στη ζυγαριά για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

Εάν η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη **Lo**,  
 • οι μπαταρίες κοντεύουν να εξαντληθούν ή έχουν εξαντληθεί.  
 → Τοποθετήστε καινούριο σετ μπαταριών (Εικόνα **B**).

**Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου.**

## Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε δημόσια σημεία περισυλλογής ή σε ειδικευμένους αντιπροσώπους.

## Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Άλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφεται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

**Bu Bosch cihazını satın aldığınız için teşekkürler.**  
**Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

## Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınızın detayları ile farklılık olabilir, lütfen dikkatli okuyun, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!

**Bu cihaz evde ya da ticari ve/veya tıbbi olmayan ev benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.**  
**Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanılma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanımına benzer kullanım türleri“nin kapsamına girer.**

### **⚠ Kayma riski!**

- Tartıya ayaklarınız veya tartı yüzeyi ıslakken basmayın – Kayma riski!
- Cihazla oynamamaları için çocuklara göz-kulak olun.
- Tartının üzerine herhangi bir şey düşmesine izin vermeyin.
- Her türlü tehlikeyi önlemek için cihaz yalnızca bizim müşteri servisimiz tarafından tamir edilmelidir.
- Bu tartının kullanım amacı insanların ağırlığını tespit etmektir.

## Genel Bakış

**Şekiller A ve B**  
1 Ekran  
2 Pil bölmesi

## Cihazı açma

- Folyoyu, akü bölmesinden 2 çekip çıkartın (Şekil B).
- Tartıyı sağlam, kuru ve düz bir zemine yerleştirin.

## Kullanım

### Resimler C

- Tartıyı açmak için tartıya çökün.
- Ekran yanıp söndüğü sürece sabit durun. Ağırlığı her iki bacağınızda eşit olarak dağıtin.
- Ardından ölçüm değeri okunabilir. Tartı, ağırlığı 100 g'lik adımlarla görüntüler.

### **Bilgi:**

Tartı, ağırlığı 100 g'lik adımlarla görüntüler. Ölçüm tamamlandıktan sonra tartı otomatik olarak kapanır.

### **Önemli:**

Tartılar, kapatıldığında otomatik olarak kalibre edilir.  
Doğru okuma değerleri elde etmek için tartıları kapattıktan sonra yerini değiştirmeyin.

## Cihazın temizliği

Tartıyi asla suya batırmayın.  
Buharlı bir temizleme cihazı kullanmayın.  
Tartıyi nemli bir bezle silin ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.

## Hata mesajları

Ekranda **Err** görüntüleniyorsa nedeni şu olabilir:

- Aşırı ağırlık (maksimum: 180 kg).

Ekranda **0:00** görüntüleniyorsa nedeni şu olabilir:

- Ölçüm sırasında hareket etmişsinizdir veya tartının üzerinde yeterince uzun süre kalmamışsınız.
- Tartının üzerinde en az beş saniye boyunca hareketsiz durun.

Ekranda **Lo** (Düşük) görülmüyorsa,

- Piller çok zayıflaşmış veya boşalmıştır.  
→ Yeni piller takın (Şekil **B**).

**Tekrar şarj edilebilir piller kullanmayın!  
Yalnızca aynı türdeki pilleri kullanın.**

## İmha edilmesi



Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.  
Kullanılmış pilleri yerel toplama noktalarına veya ilgili bayilere bırakın.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilcilikleriminin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanımına uygun, endüstriyel (sanayi tipi) kullanımına uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı sadece kuru saçlara uygulayınız.



**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**  
**444 6 333**  
Haftanın 7 günü hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

### **Yazılı başvurular için adresimiz**

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



**KÜÇÜK EV ALETLERİ**  
**G A R A N T İ**  
**B E L G E S İ**

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kildiğimiz teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arizaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamızca aittir.
- Malin tesliminden sonra yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Beige Üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamadır.
- Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malin tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malin satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirildiği tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde rétice veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
- Faturalar garanti belgesi yerine geçmeyecektir. Ancak, servis istasyonlarında verilen fatura, yönetmeliğin öngördüğü garanti şartlarını içermesi kaydıyla, garanti belgesi yerine geçecektir.
- Malin garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malin;
- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından berilinen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmış;
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması;
- Firmamın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarda, tüketici malin ücretcisiz değiştirebilmesini, bedel iadesi veya ayip oranında bedel indirimli talep edebilir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmışından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çökabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch İÇİN BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.**

**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 91 88

#### **Üretim Yeri**

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Eksiksız Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Işitsi (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kıymalı Mak.	86005	29.06.2010
Bosch	Suç Kurutma Mak.	86067	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	29.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Banyo Tartsı	89999	26.08.2010
Bosch	El Ürküklü Sac Maşası	87182	15.07.2010
Bosch	Sarıjährige El SüpürgeSİ	87404	16.07.2010
Bosch	Ütu	88163	29.07.2010
Bosch	Blender	87180	15.07.2010
Bosch	Suç Sekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Kati Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Masaj Aletleri	58537	05.08.2010

## **Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerinden faydalabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### **Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## **DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## **YETKİLİ SATICI**

**İmza ve kaşesi**

## **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

## **MALIN**

Cinsi : ..... KÜÇÜK EV.ALETLERİ .....

Markası : ..... BOSCH .....

Modeli : .....

Bandrol ve Seri No. : .....

Teslim tarihi ve yeri : .....

Azami tamir süresi : .....

Cihaz ömrü : .....

Kullanım Süresi : ..... 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## **SATICI FİRMANIN**

Ünvanı : .....

Adresi : .....

Telefonu : .....

Telefaksı : .....

Tarih / İmza / Kaşe

**Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.**

**To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.**

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w warunkach podobnych do domowych. Nie może ono służyć do celów komercyjnych ani być wykorzystywane w placówkach medycznych.

**Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.**

### **⚠ Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!**

- Nie wolno stawać na wadze mokrymi stopami ani gdy powierzchnia wagi jest mokra, ponieważ grozi to poślizgnięciem się.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno upuszczać przedmiotów na wagę.
- Ze względów bezpieczeństwa, naprawę urządzenia powinni przeprowadzać pracownicy obsługi klienta.
- Waga służy do ważenia osób.

## **Przegląd**

Rysunki A i B

- 1 Wyświetlacz
- 2 Wnęka na baterie

## **Uruchamianie urządzenia**

- Wyjąć folię z przegrody na baterie 2 (rys. B).
- Umieścić wagę na stabilnej, równej i suchej powierzchni.

## **Użycowanie**

Rysunki C

- Aby włączyć wagę, należy na nią stanąć.
- Stać nieruchomo, dopóki wyświetlacz migła. Ciężar ciała należy przy tym rozłożyć równomiernie na obie nogi.
- Następnie można odczytać zmierzoną wartość. Waga wskazuje ciężar z dokładnością do 100g.

### **Informacja:**

Waga wskazuje ciężar z dokładnością do 100g. Po zakończeniu pomiaru waga automatycznie się wyłącza.

### **Ważne:**

Po wyłączeniu waga jest kalibrowana automatycznie.

Aby zapewnić dokładność pomiaru, po wyłączeniu nie należy ruszać wagi.

## **Czyszczenie urządzenia**

Nie wolno zanurzać wagi w wodzie.

Nie wolno czyścić urządzenia parą.

Wagę należy przecierać wilgotną ściereczką, jednak nie można używać do tego środków szorujących.

## Komunikaty o błędach

Jeśli na wyświetlaczu wyświetli się **Err**, przyczyna jest następująca:

- Zbyt wysoka masa ciała (maks. 180 kg)

Jeśli wyświetli się **0:00**, przyczyna jest następująca:

- Osoba dokonująca pomiaru ciała poruszyła się podczas pomiaru lub przez zbyt krótki czas stała na wadze.  
→ Stój nieruchomo na wadze przez przynajmniej pięć sekund.

Jeśli wyświetlany jest symbol **Lo**,

- baterie umieszczone w urządzeniu są za słabe lub zupełnie się wyczerpały.  
→ Umieść w urządzeniu nowe baterie (rys. **B**).

**Nie używać baterii nadających się do wielokrotnego ładowania! Należy używać tylko baterii tego samego typu.**

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzący z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Zużyte baterie należy przekazać do punktu zbiórki lub odpowiedniego sklepu.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.  
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

## Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatótől őrizze meg!

A készülék háztartási használatra, illetve háztartási jellegű, nem kereskedelmi és nem orvosi környezetben való használatra szolgál.

Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

### ⚠ Megcsúszás veszélye!

- Ha vizes a talpa vagy a mérleg felülete, akkor ne álljon a mérlegre, mert megcsúszhat!
- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkal.
- Ügyeljen rá, hogy semmi ne essen rá a mérlegre.
- A kockázatok megelőzése érdekében a készüléket csak ügyfélszolgálatunk javíthatja.
- A mérleg emberek súlyának a megállapítására szolgál.

## A készülék ismertetése

Ábrák: A és B

- 1 Kijelző
- 2 Elemrekesz

## A készülék használatbavétele

- Húzza ki a fóliát a (2) elemrekeszből (B ábra).
- Helyezze a mérleget szilárd, száraz, vízszintes felületre.

## Használat

Ábrák: C

- A mérleg bekapcsolásához álljon rá a mérlegre.
- Ne mozogjon, ameddig villog a kijelző. Súlyát egyenletesen ossza el a két talpán.
- Ezután leolvasható a mért érték. A mérleg a súlyt 100 grammos lépésekben mutatja.

### Infó:

A mérleg a súlyt 100 grammos lépésekben mutatja. A mérés után a mérleg automatikusan kikapcsolódik.

### Fontos:

Kikapcsolt állapotban a mérleg automatikusan kalibrálását végez. A pontosság érdekében kikapcsolás után ne mozgassa a mérleget.

## Tisztítás

Soha ne merítse vízbe a készüléket.  
Ne tisztítsa a készüléket gözsugárral.  
Nedves ruhával törlje le a mérleget;  
tisztítószeret ne használjon.

## Hibaüzenetek

Ha a kijelzőn az **Err** üzenet jelenik meg,  
ennek oka:

- Túl nagy a testsúlya (maximum: 180 kg).

Ha a kijelzőn a **0:00** üzenet jelenik meg,  
ennek oka:

- Mérés közben mozgott, vagy nem állt  
elegendő ideig a mérlegén.  
→ Legalább öt másodpercig álljon a  
mérlegen mozdulatlanul.

Ha a kijelzőn a **Lo** üzenet jelenik meg,  
• akkor az elemek nagyon gyengék vagy  
lemerültek.

→ Helyezzen be új elemeket (**B** ábra).

**Ne használjon akkumulátort! Ne  
használjon egyszerre eltérő típusú  
elemeket.**

## Ártalmatlanítás



A készüléket az elektromos és  
elektronikai hulladékok (waste electrical  
and electronic equipment-WEEE)  
kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai  
irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az  
irányelv foglalja keretbe a hulladéknak  
számító készülékek visszavételét és  
hasznosítását. A jelenleg használatos  
ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a  
szakkereskedésben.

A használt elemeket nyilvános gyűjtőhelyen  
vagy a szaküzletben adja le.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003.  
(IX.22.) számú kormányrendelet szabály-  
ozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén  
a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután  
vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15  
napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása  
esetén 30 napon belüli javításról. A garan-  
ciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott,  
szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet  
igénybevenni, amely minden egyéb garan-  
ciális feltételekkel részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10)  
BkM-IpM számú rendelete alapján, mint  
forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a  
vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak  
megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

**Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.**

## Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Цей прилад призначений для експлуатації в побуті (у домашньому господарстві) або для використання з некомерційною та немедичною метою. Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу „постіль та сніданок“, малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

### **⚠ Небезпека посковзнутися!**

- Не вставайте на вагу вологими ступнями, а також якщо поверхня ваги волога. Небезпека посковзнутися!
- Наглядайте за дітьми та пильнуйте, щоб вони не гралися з приладом.
- Не допускайте падіння на прилад будь-яких предметів.
- З міркувань безпеки прилад підлягає ремонту лише нашою службою підтримки клієнтів.
- Ваги для визначення ваги людини.

## Огляд

Малюнки А і В

- 1 Дисплей
- 2 Батарейний відсік

## Початок роботи з приладом

- Витягніть плівку з секції для батареек
- 2 (мал. В).
- Встановіть вагу на рівну, тверду та суху поверхню.

## Використання

Малюнки С

- Щоб увімкнути ваги, встаньте на них.
- Стійте спокійно, поки дисплей мигає. При цьому рівномірно розподіліть вагу на обидві ноги.
- Після цього можете прочитати значення зважування. Ваги показують вагу з інтервалом в 100 г.

### **Інформація:**

Ваги показують вагу з інтервалом в 100 г. Після зважування ваги автоматично відключаються.

### **Важливо!**

Після увімкнення вага автоматично калібрується. Для забезпечення коректності результатів не переміщуйте вагу після увімкнення.

## Чищення приладу

Ніколи не занурюйте ваги в воду. Не користуйтесь пароочищувачем. Протирайте ваги вологою тканиною, не використовуйте миючі засоби.

## Повідомлення про ПОМИЛКИ

Якщо на дисплеї з'являється **Err**, це має наступну причину:

- Надлишкова вага (максимум: 180 кг).

Якщо на дисплеї з'являється **0:00**, це має наступну причину:

- Ви порухалися під час вимірювання або не простояли на вазі достатньо часу.  
→ Постійте на вазі нерухомо не менше пяти секунд.

Якщо на дисплеї відображається **Lo**,

- батареї майже або повністю розряджені.  
→ Вставте новий комплект батарей (Малюнок **B**).

**Не використовуйте акумуляторні батареї! Використовуйте батареї лише одного типу.**

## Утилізація

Цей прилад має маркування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електрических і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Утилізуйте використані батареї в центрах збору та утилізації або у спеціалізованих дилерів.

## Гарантія

Гарантійні умови для цього приладу визначаються нашим представництвом у тій країні, де він продається. Докладні умови можна отримати у нашого дилера, у якого було придбано цей прилад. При пред'явленні гарантійних претензій необхідно додати купчу або квитанцію про сплату.

Можливі зміни.

Поздравляем с приобретением  
данного прибора компании Bosch.  
Вы приобрели высококачественное  
изделие, которое доставит Вам массу  
удовольствия.

## Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию  
по эксплуатации, соблюдайте ее  
указания и тщательно храните ее!  
Данный прибор предназначен для  
домашнего использования, или для  
использования в некоммерческой,  
бытовой среде.

### Опасность поскользнуться!

- Не вставайте на весы влажными ступнями, а также если поверхность весов влажная. Опасность поскользнуться!
- Присматривайте за детьми и следите за тем, чтобы они не играли с прибором.
- Не допускайте падения каких-либо предметов на весы.
- Из соображений безопасности прибор подлежит ремонту исключительно нашей сервисной службой.
- Весы предназначены для определения массы тела человека.

## Обзор

### Рисунки А и В

- 1 Дисплей
- 2 Батарейный отсек

## Начало работы с прибором

- Извлеките пленку из батарейного отсека **2** (рис. **B**).
- Установите весы на ровную, твердую и сухую поверхность.

## Использование

### Рисунки С

- Для включения весов встаньте на них.
- Стойте спокойно, пока дисплей мигает. При этом равномерно распределите массу тела на обе ноги.
- Затем можно считать измеренное значение. Весы отражают массу тела шагами по 100 г..

### К сведению:

Весы отражают массу тела шагами по 100 г. После процесса взвешивания весы автоматически отключаются.

### Важно!

Весы автоматически калибруются после отключения.

Для обеспечения корректности результатов не перемещайте весы после отключения.

## Очистка прибора

Никогда не погружайте весы в воду. Не пользуйтесь пароочистителем. Протирайте весы влажной тканью, не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

## Сообщения об ошибках

Если на дисплее появляется **Err**, это имеет следующую причину:

- Чрезмерный вес (максимум: 180 кг).

Если на дисплее появляется **0:00**, это имеет следующую причину:

- Вы не сохраняли неподвижность во время измерения либо не простояли на весах достаточное время.  
→ Постойте на весах неподвижно не менее пяти секунд.

Если на дисплее отображается сообщение **Lo**,

- батареи почти или полностью разряжены.  
→ Вставьте новый комплект батарей (Рисунок **B**).

**Не используйте аккумуляторные батареи! Всегда используйте батареи только одного типа.**

## Утилизация



Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор. Утилизируйте использованные батареи в центрах сбора и утилизации или у специализированных дилеров.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أي تعديلات.

## الاستخدام الصور C

### رسائل الخطأ

- عند ظهور بيان **EE** في الشاشة فإن ذلك يكون السبب فيه ما يلي:
- الوزن كبير جداً (الحد الأقصى: 180 كجم).
  - عند ظهور بيان **0:00** في الشاشة فإن ذلك يكون السبب فيه ما يلي:
  - لقد تحركت أثناء القياس أو لم تقف مدة كافية على الميزان.
  - قف ثابتاً على الميزان لمدة خمس ثوانٍ على الأقل.

- إذا كانت الشاشة تعرض **Lo**,
- فإن ذلك يشير إلى أن البطاريات ضعيفة جداً أو نافدة.
  - أدخل مجموعة جديدة من البطاريات (الشكل **B**).

لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!  
استخدم بطاريات من نفس النوع فقط.

- لتشغيل الميزان يتم الصعود فوقه.
- يتم الوقوف على الميزان بهدوء حتى تكون الشاشة قد توقفت عن الوميض. أثناء الوقوف على الميزان يجب مراعاة توزيع وزن الجسم بصورة متساوية على كلتا الساقين.
- عقب ذلك يمكن قراءة قيمة القياس. الميزان يظهر الوزن بخطوات تدرج قدرها 100 غرام.

#### معلومات:

الميزان يظهر الوزن بخطوات تدرج قدرها 100 غرام. بعد انتهاء عملية القياس فإن الميزان يتوقف تلقائياً عن التشغيل.

#### هام:

يجري المقياس المعايرة تلقائياً عند إيقاف تشغيله. لضمان القراءة الصحيحة، لا تحرك المقياس بعد إيقاف التشغيل.

### التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية EG/96/2002 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية إلى خلق إطار فعال لإعادة استخدام و تدوير الأجهزة القديمة.

قومي باستشارة موز عكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعه حالياً للتخلص من الاجهزه القديمه.

تخلص من البطاريات المستخدمة في نقاط جمع القمامه العامة أو لدى الوكالء المتخصصون.

### تنظيف الجهاز

لا تغمر الميزان في الماء مطلقاً.  
لا تستخدم منظفاً بالبخار.  
امسح الميزان بقطعة قماش مبللة؛ ولا تستخدم مواد تنظيف.

**نظرة عامة**  
**الصور A و B**  
**1 الشاشة**  
**2 حجرة البطارية**

- تشغيل الجهاز**
- يتم جذب الرقيقة العازلة الموجودة في حجرة البطارية 2 وإخراجها من الجهاز (الشكل B).
  - ضع الميزان على سطح ثابت وجاف ومستو.

تهانينا لشرانك هذا الجهاز من Bosch.  
 لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

**إرشادات السلامة**  
 الرجاء قراءة واتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها واحتفظي بها في مكان آمن!  
 هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات المشابهة للمنزل وأو غير التجارية وأو الطبية.  
 تشتمل البيانات الشبيهة ببيانات المنزل على مناطق مخصصة لأطقم العمل في محلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للاستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

**⚠ خطر الانزلاق!**

- لا تقف على الميزان وقدماك مبتلتان أو إذا كان سطح الميزان مبتلاً – فقد تتعرض لخطر الانزلاق!
- راقب الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تترك الأشياء تسقط على الميزان.
- لتجنب المخاطر، يجب ألا تعهد بإجراء أية إصلاحات لهذا الجهاز إلا لقسم خدمة العملاء التابع لنا.
- الميزان معد ومخصص للاستخدام في تحديد وزن أشخاص.





## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausrgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:[cp-servicecenter@bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:[spareparts@bshg.com](mailto:spareparts@bshg.com)

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:[service-ua@bshg.com](mailto:service-ua@bshg.com)  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 5111\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:[vie-stoerungsannahme@bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
mailto:[bshau-as@bshg.com](mailto:bshau-as@bshg.com)  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačačka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:[delicnanda@hotmail.com](mailto:delicnanda@hotmail.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:[bru-repairs@bshg.com](mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

EXPO2000-service  
жк.Овча купел 1  
бул.Президент Линкълн  
бл. 431-партер  
1359 София  
тел.: 0879 826 388  
мобил: 087 814 50 91  
mailto:[service@expo2000.bg](mailto:service@expo2000.bg)

### BH Bahrain, بحرين

Khalaifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
mailto:[service@khalaifat.com](mailto:service@khalaifat.com)

### BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia  
Eletrodomésticos Ltda.  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
mailto:[bshconsumidor@ATENTO.com.br](mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br)  
[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БХСХ Бытовая техника"  
тэл.: 495 737 2961  
mailto:[mok-kdhl@bshg.com](mailto:mok-kdhl@bshg.com)

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:[ch-info.hausgeraete@bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:[ch-reparatur@bshg.com](mailto:ch-reparatur@bshg.com)  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:[ch-ersatzteil@bshg.com](mailto:ch-ersatzteil@bshg.com)  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 807  
Fax: 022 658 128  
mailto:[bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:[BSH-Service.dk@BSHG.com](mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com)  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:[teenindus@simson.ee](mailto:teenindus@simson.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Polígono Malpica, Calle D  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 351 352  
Fax: 976 578 425  
mailto:[CAU-Bosch@bshg.com](mailto:CAU-Bosch@bshg.com)  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:[Bosch-Service-FI@bshg.com](mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détaillées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
or call  
Tel.: 0844 892 8979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669  
North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220  
South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585  
Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Kopilica 21a  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 453 891  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Házztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkeszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentes  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
[www.bosch-home.eu.uk](http://www.bosch-home.eu.uk)

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IN India, भारत**

BSH Customer Service Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavík  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momys-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:info@Teheni-Hana.com

**LT Lithuania, Lietuva**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweuves  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**LV Latvia, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
[www.servisacentrs.lv](http://www.servisacentrs.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шусева 98  
2012 Кишинев  
телефон: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**  
Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br.2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**  
GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeuye Jumhooriyyaa,  
Maledives**  
Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Servis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiești,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**  
Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:carelne.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台湾**  
Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
т. 044 4902095  
www.bosch-home.com

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

# **Garantiebedingungen**

## **DEUTSCHLAND (DE)**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungsteilen oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

### **Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 01805 267242\*** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München  
Germany  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

9000687583 – 10/11